



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

November / novembre / noviembre 2014

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A:
LANGUAGE AND LITERATURE /
LANGUE ET LITTÉRATURE /
LENGUA Y LITERATURA**

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

*These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.*

*They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.*

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.*

*Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.*

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

1. Texte A et texte B

Ces deux textes traitent de la guerre aérienne et des pilotes mais d'un point de vue totalement opposé. Le premier est un poème paru en 1917, lors de la Première guerre mondiale ; il est accompagné d'une illustration de 1918 tout aussi dénonciatrice. Le second est un article à la gloire d'un as de l'aviation militaire française paru 86 ans après sa mort ; la photo illustre le monument commémoratif que décrit l'article.

Une analyse satisfaisante à bonne :

- reconnaîtra que le poème est une vive dénonciation des fomenteurs de guerre qui poussent la science à mettre au point des engins de mort comme les avions et les dirigeables et un appel à la conscience des aviateurs. L'illustration tout aussi dénonciatrice de la violence guerrière intègre trois lignes d'une grande ironie qui vise tous les belligérants
- reconnaîtra que le deuxième texte humanise Guynemer, le pilote héroïque et en fait un modèle pour toute la nation française. La photo du monument constitue tout à fait l'antithèse de l'illustration qui accompagne le poème
- discutera de la charge émotive du poème et de l'illustration où l'accent est mis sur les victimes des bombardements et où les scientifiques et les militaires sont au service *des vils et sournois préparateurs de la catastrophe, des oppresseurs de l'humanité*
- discutera de la volonté du deuxième texte d'humaniser Guynemer et de le présenter comme un modèle.

Une analyse bonne à excellente pourrait également :

- expliquer que le poème et l'illustration, contemporains de la Première guerre mondiale, ont un caractère imprécatoire qui maudit les responsables du carnage et voue à la honte les scientifiques qui ont *violé* la science pour en faire un instrument d'*extermination* ; quant à l'article de l'Express, il reprend, 86 ans après la mort de Guynemer, le discours glorificateur en l'honneur de cet as de la chasse française mort à 23 ans qui *restera le plus pur symbole de la race française*
- commenter la puissance imprécatoire du poème pour dénoncer la *guerre*, la répétition des termes *maudits/maudite, honnis, anathématisés*, l'emploi fréquent des points d'exclamation, le recours constant aux connotations mais aussi le refus, à deux reprises, de condamner les aviateurs et leurs *aéroplanes* auxquels sont associées des connotations positives
- commenter le recours à l'ironie pour condamner les savants dans le poème ; l'ironie cinglante dans le texte de l'illustration
- commenter le choix dans le deuxième texte de références biographiques et d'images pour humaniser
- commenter l'absence dans ce texte d'allure hagiographique de connotations négatives liées à la guerre mais, à l'opposé, de nombreux termes édifiants et d'images. La photo illustre bien ce caractère hagiographique du monument en son honneur : Guynemer y apparaît comme un ange aux grandes ailes.

2. Texte C et texte D

Ces deux textes abordent le même thème de manière très différente. Le premier est didactique, propose des explications et des conseils aux parents ; le second, divertissant, est la narration par le petit Nicolas de ce qu'ont provoqué les lunettes de Clotaire, le cancre de la classe.

Malgré les différences, certains éléments des deux textes convergent.

Une analyse satisfaisante à bonne :

- reconnaîtra que les propos de la psychologue clinicienne veulent répondre aux inquiétudes des parents qui doivent convaincre leurs enfants de porter des lunettes à l'école
- reconnaîtra que le deuxième texte veut faire rire et sourire en racontant du point de vue d'un jeune élève, Nicolas, les réactions naïves de ses copains
- reconnaîtra que malgré leurs formes et leurs objectifs différents, ces deux textes présentent certaines convergences
- discutera de la volonté de la psychologue d'expliquer les causes de la crainte d'un enfant de porter des lunettes et de proposer une démarche qui permettra à l'enfant d'assumer sa différence et d'en faire un atout. Le petit dessin va dans le même sens
- discutera de la volonté de Goscinny de faire rire par le syllogisme amusant des élèves : Agnan, le premier de classe porte des lunettes, Clotaire, le cancre, en porte, Clotaire sera maintenant premier et délogera Agnan. Plus drôle encore : si tous les élèves en portent, ils seront tous premiers
- discutera du dessin au trait de Sempé qui correspond tout à fait à l'esprit du texte.

Une analyse bonne à excellente pourrait également :

- expliquer que la démarche de la psychologue est axée sur le renforcement positif. Il s'agit de montrer aux parents comment aider leurs enfants à transformer une faiblesse en une richesse et de leur expliquer les perceptions de l'enfant face à la maladie et au manque
- expliquer que l'histoire racontée par Nicolas, au-delà de la naïveté des raisonnements, illustre bien l'expérience de la différence, du rejet et de l'envie
- commenter l'usage des sous-titres qui mettent en relief l'expérience douloureuse de l'enfant et des mots en caractères gras qui soulignent le caractère didactique du texte
- commenter l'emploi d'un vocabulaire accessible et peu spécialisé qui marque le caractère vulgarisateur du texte, ce qui n'empêche pas l'analyse psychologique précise du développement de l'enfant et de son expérience du *manque*
- commenter le caractère différent de la langue du deuxième texte, celle d'un enfant qui raconte dans une langue familière typique de son âge
- commenter l'emploi fréquent du style direct qui permet de faire parler les élèves et donne de la vivacité au texte par le jeu des répliques
- commenter le caractère bien typé des élèves : Nicolas, moins naïf, Clotaire, le cancre mal aimé, Agnan, le fort en thème
- commenter la composition du dessin au trait de Sempé : Clotaire, seul au centre, encadré par le grand portail et les grands arbres, et sur la gauche, 33 élèves, tous tournés dans la même direction, sauf cinq.